

To our Spanish-speaking Brothers & Sisters

Here is the LifeSong Spanish Scripture and Sermon Summary for this week. But first, here are the instructions on how to watch Pastor Jayne's sermon and our entire worship service online in Spanish.

Aquí está el resumen de las Escrituras y el sermón de esta semana de LifeSong. Pero primero, aquí están las instrucciones sobre cómo ver el sermón de la pastora Jayne y todo nuestro servicio de adoración en línea en español.

How to view our Online Worship Service in Spanish:

Para ver nuestro servicio de adoración en línea en español:

- 1. Go to www.lifesongumc.net and click on "Sermons," then click on the Service you want to watch.**
- 1. Vaya a www.lifesongumc.net, haga clic en "Sermones" y haga clic en el servicio que desea ver.**

2. As the video begins to play, tap the screen and click on the "CC" button to turn on the captions.

2. Cuando el video commence a reproducirse, toque la pantalla y haga clic en el botón "CC" para activar los subtítulos.

3. Click the "Gear" icon ("Settings") next to the "CC" button. Choose "Subtitles" and then "Auto Translate" if available, or select "Add Language" and choose "Spanish" (or your desired language).

3. Haga clic en el icono "Engranaje" (Configuración) junto al botón "CC". Elija "Subtítulos" y luego "Traducción automática" si está disponible, o seleccione "Agregar idioma" y elija "Español" (o el idioma que desee).

4. The video will now display Spanish subtitles. Enjoy worshipping God with us in Spanish, and always remember that we love all of our brothers and sisters in Christ Jesus!

4. El video ahora mostrará subtítulos en español. ¡Disfruta adorando a Dios con nosotros en español y recuerda siempre que amamos a todos nuestros hermanos y hermanas en Cristo Jesús!

January 25 Scripture Reading:

John 15:7-8 & Matthew 7:16-18 (NIV)

John 15:7-8

⁷ “If you remain in me and my words remain in you, ask whatever you wish, and it will be done for you. ⁸ This is to my Father’s glory, that you bear much fruit, showing yourselves to be my disciples.”

⁷ “Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid lo que queráis y os será hecho. ⁸ En esto es glorificado mi Padre, en que deis mucho fruto, y así probéis que sois mis discípulos.”

Matthew 7:16-18

¹⁶ “By their fruit you will recognize them. Do people pick grapes from thornbushes, or figs from thistles? ¹⁷ Likewise, every good tree bears good fruit, but a bad tree bears bad fruit. ¹⁸ A good tree cannot bear bad fruit, and a bad tree cannot bear good fruit.”

¹⁶ “Por sus frutos los conoceréis. ¿Acaso se recogen uvas de los espinos o higos de los abrojos? ¹⁷ Así, todo árbol bueno da frutos buenos; pero el árbol malo da frutos malos. ¹⁸ Un árbol bueno no puede producir frutos malos, ni un árbol malo producir frutos buenos.”

Leader: This is the Word of God for the people of God.

People: Thanks be to God.

El Lider: Esta es la Palabra de Dios para el pueblo de Dios.

La Gente: Gracias a Dios.

Synopsis of Today's Message:

In today's message, Pastor Jayne continues her series of sermons on "Staying Connected." Today she is talking about how "Everyone Produces Fruit," in reference to Jesus' followers being "the Branches" that will produce fruit with Jesus being "the Vine" and God being "the Gardener." This is an extension of the sermons from the past two weeks whereby Jesus is "the Vine," or the essential source of spiritual life, nourishment, and fruitfulness for his followers, and God is "the Gardener," or the One who intimately cultivates, tends, and nurtures His creation, especially humanity. If we are genuinely connected to Jesus Christ, then the expectation is that we will demonstrate evidence of that relationship through our lives and actions: in other words, produce good fruit.

When we stay connected to Jesus, our Vine, and allow God, our Good Gardener, to prune our branches, we will bear much good fruit. For this to happen, we need to ABIDE IN JESUS - to have a steadfast faith and commitment to doing Christ's work in this world and to stay connected to Him so that our words and teachings are consistent with His thoughts, purpose, and prayers. Simply put, Jesus says that the goal of our lives should be to bring glory to God in all that we do.

We do this by realizing that we all produce some kind of fruit in our lives, whether we like it or not. Our thoughts and actions reveal our true nature, and they also reveal whether or not we are abiding in Jesus. And no matter what kind of crops we grow, it has an impact on the people around us - and Jesus knew that. That's why in the gospel of Matthew, he warns us that it is important to watch

out for people or things that cause us to produce imitation or fake fruit in our lives. He calls these people “false prophets.”

We need to pay attention to the things that we let influence us - to the lesser vines that we may attach ourselves to. Those things like the lure of money, the need for success and status, and being drawn into toxic relationships with other people and things - these all pull us away from Jesus. We need to be able to distinguish between the things that are helping us walk with Jesus and the things that are hindering our journey with Him. Our Methodist founder, John Wesley, put it for us this way: “When we abide in Jesus, our actions will be pleasing and acceptable to God in Christ and spring out of a true and lively faith, so that by them a lively faith may be as evidently known as a tree is discerned by its fruit.” Amen?

In today's message, Pastor Jayne continues her series of sermons on "Staying Connected." Today she is talking about how "Everyone Produces Fruit," in reference to Jesus' followers being "the Branches" that will produce fruit with Jesus being "the Vine" and God being "the Gardener." This is an extension of the sermons from the past two weeks whereby Jesus, "the Vine," the essential source of spiritual life, nourishment, and fruitfulness for his followers, and God, "the Gardener," the One who intimately cultivates, tends, and nurtures His creation, especially humanity. If we are genuinely connected to Jesus Christ, then the expectation is that we will demonstrate evidence of that relationship through our lives and actions, in other words: produce good fruit. Here is a summary of today's sermon for our Hispanic brothers and sisters, whether they are here or watching online.

Para nuestros hermanos y hermanas hispanos:

En el mensaje de hoy, la pastora Jayne continúa su serie de sermones sobre "Mantenerse conectado."

Hoy habla sobre como "Todos dan fruto,"

refiriéndose a los seguidores de Jesús como "las Ramas" que darán fruto, siendo Jesús "la Vid," y Dios "el Jardinero."

Esto es una continuación de los droses de las últimas dos semanas, en los que Jesús, "la Vid," es la fuente esencial de vida

espiritual, sustento y fecundidad para sus

seguidores, y Dios, "el Jardinero," es quien cultiva, cuida y nutre íntimamente su creación,

especialmente la humanidad. Si estamos

verdaderamente unidos a Jesucristo, se espera que mostremos esa relación a través de nuestras

vidas y acciones: es decir, que produzcamos

buenos frutos.

Cuando permanecemos unidos a Jesús, nuestra Vid, y permitimos que Dios, nuestro Buen Jardinero, pueda nuestras ramas, daremos mucho buen fruto. Para que esto suceda, necesitamos PERMANECER EN JESÚS: tener una fe firme y un compromiso inquebrantable con la obra de Cristo en este mundo, y mantenernos conectados a Él para que nuestras palabras y enseñanzas sean coherentes con sus pensamientos, propósito y oraciones. En pocas palabras, Jesús dice que el objetivo de nuestras vidas debe ser glorificar a Dios en todo lo que hacemos.

Lo logramos al comprender que todos producimos algún tipo de fruto en nuestras vidas, nos guste o no. Nuestros pensamientos y acciones revelan nuestra verdadera naturaleza, y también revelan si permanecemos en Jesús. Y sin importar qué tipo de frutos produzcamos, estos impactan a quienes

nos rodean, y Jesús lo sabía. Por eso, en el Evangelio de Mateo, nos advierte que es importante estar atentos a las personas o situaciones que nos llevan a producir frutos falsos o engañosos en nuestras vidas. A estas personas las llama “falsos profetas.”

Debemos prestar atención a las cosas que nos influyen, a las pequeñas tentaciones a las que podemos sucumbir. Cosas como la seducción del dinero, la necesidad de éxito y estatus, y dejarnos arrastrar por relaciones tóxicas con otras personas o cosas, todo esto nos aleja de Jesús. Necesitamos ser capaces de distinguir entre lo que nos ayuda a caminar con Jesús y lo que obstaculiza nuestro camino con Él. Nuestro fundador metodista, John Wesley, lo expresó de esta manera: “Cuando permanecemos en Jesús, nuestras acciones serán agradables y aceptables a Dios en Cristo y brotarán

de una fe verdadera y viva, de modo que por ellas se manifieste una fe viva tan claramente como se reconoce un árbol por sus frutos.” ¿Amén?